

الشعار

واعلم أن النصر مع الصبر، وأن الفرج مع الكرب، وأن مع العسر يسرا

“Ketahuilah bahwasannya kemenangan itu bersama kesabaran, dan jalan keluar itu bersama kesulitan, dan bahwasanya bersama kesulitan ada kemudahan”.

-(HR. Tirmidzi)-



UNUGIRI

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. لربي الله تعالى على نعمه حتى أستطيع لأتم البحثي، والحبيبة محمد أكرم من أشتاق.
٢. لأبي الحبيب هازم سابرري، وأمي الحبيبة واتيمني، وأخي الأصغر محمد يوجا فهم فرمنشة الذي يعطني حبه دائما ويرافق خطواتي بالدعاء.
٣. الي كياهي محمد جوهر المعارف، وام ديوي هاشتوتي، بفضل دوافعه و دعمه تجعلني متبعة هذه الدورة.
٤. لجميع أسراتي المهاجرين و أسراتي السكيما المحبوب.
٥. أصحاب الكاتب. سواء كان أصحابي دراسيين في الكلية، أو أصحابي في المعهد أبو دار الرضوان، وكذلك أصحابي في قرية الذين يعطيني من المدخلات والتشجيع، حتى انتهاء الأطروحة أخيرا. خصوصا ستي ملة السعده، نوفيا زمرة الامانه، ايراتري برة التقية، نور الصالحة.
٦. لجميع أصحابي لبني الذين يدعمو أعمال الصغيرة حتى يساعدني في الامور المالية.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبفضله تنزل الخيرات والبركات وتوفيقه تتحقق المقاصد والغايات، الصلاة والسلام على رسوله الكريم وخاتم النبيين وإمام المرسلين، وأخذ بيده البشر إلى سبيل الحق والرشاد وعلى آله وصحبه ومن تبعه إلى يوم البعث والمعاد.

فمن النعم العظيمة أن تتم كتابة هذا البحث بقدرة الله وبعونه على مدى الأيام لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)، ورغم أنه مازال بعيدا من الكمال. قدمت الباحثة جزيل الشكر وأفضل التكريم والإحترام إلى :

١. المكرم كياهي محمد جوهر المعارف الماجستير، مدير جامعة نَهضة العلماء سونان غيري، القائم بتدبير أمور الجامعة بما فيها ومن فيها.

٢. المكرم أغوس صلاح الدين صديق الماجستير، كرئيس كلية الشريعة والأدب ومساعديه وجميع المحاضرين الكرام الذين قاموا بالتربية والتعليم والتأديب في هذه الكلية.

٣. المكرم نلنا إندريانا الماجستير، رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب بجامعة نَهضة العلماء سونان غيري القائمة بتدبير هذا القسم.

٤. المكرم دفي إيكاديانتيكا الماجستير، المشرف الأولي الذي قد بذل جهده وفرصته للتوجيه

والإرشاد والإشراف التام في كتابة هذا البحث.

٥. المكرم د. نور المشفعة الماجستير، المشرفة الثانية التي قد بذلت جهدها وفرصتها للتوجيه والإرشاد

والإشراف التام في كتابة هذا البحث.

وأخيرا أسأل الله أن يثيبني وإياهم على أعمالهم ويغفر لهم ذنوبهم ويجزيهم خير الجزاء.



UNUGIRI

تقرير بيان الأصلية

أفيدكم أي :
الإسم

: بنت نور فائزة

رقم القيد

: ٢٠١٨٥٥٠٥١٣٠١٠٢

عنوان البحث

: معاني كلمات أغنية "فين لياليك لفضل شاكر" بنظرية

فردنان دو سوسور (تحليلية سيميائية)

كتبت هذا البحث وما فيها بنفسى إلا الأجزاء التي اقتبستها ونقلتها من مصادر مختلفة واضحة، وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثه فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف/ة أو مسؤولى قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب جامعة نهضة العلماء سونان غيري.

تحريرا ببوجونغارا، ١٩ أغسطس ٢٠٢٢ م



رقم القيد ٢٠١٨٥٥٠٥١٣٠١٠٢

و

و

تقرير موافقة المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : بنت نور فائزة

رقم القيد : ٢٠١٨٥٥٠٥١٣٠١٠٢ :

عنوان البحث : معاني كلمات أغنية "فين لياليك لفضل شاكر" بنظرية فردينان

دو سوسور (تحليلية سيميائية)

قد قرأنا واتطلعنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة وقد تم هذا البحث ويحق له أن يقدم أمام مجلس المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب جامعة نخضة العلماء سونان غيري للعام الدراسي ٢٠٢١م/٢٠٢٢م.

تحريرا ببوجونغارا، ١٩ أغسطس ٢٠٢٢م

المشرفة الثانية


د. نور المشفحة الماجستير

رقم التوظيف : ٢٠١٥٠٧١٢٦

المشرفة الأولى


د. في إيكا ديانتياكا الماجستير

رقم التوظيف : ٢١٢٣٠٣٩١٠٢

خطاب الموافقة من لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : بنت نور فائزة

رقم القيد : ٢٠١٨٥٥٠٥١٣٠١٠٢ :

عنوان البحث : معاني كلمات أغنية "فين ليالك لفضل شاكِر" بنظرة فردينان

دو سوسور (تحليلية سيميائية)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها على درجة سرجانا في قسم الله العربية وأدبها لكلية الشريعة والأدب جامعة نخضة العلماء سونان غيري.

١. الدكتور محمد رضوان حنبلي الماجستير (رئيس المجلس)
٢. الدكتور صفى رباني الماجستير (المناقش الأول)
٣. نلنا إندريانا الماجستير (المناقشة الثانية)
٤. مفتاح المقيد الماجستير (سكرتير المجلس)

تحريرا بيوجونغارا، ١٩ أغسطس ٢٠٢٢ م

عميلة كلية الشريعة والأدب
أغوس صلاح العامين صديق الماجستير

رقم التوظيف: ٢١١٧٠٨٧٧٠١

مستخلص البحث

بنت نور فائزاة، (٢٠١٨، ٥٥٠٥، ١٣، ٠١٠٢)، معاني كلمات أغنية "فن لياليك لفضل شاكر" بنظرية فردينان دو سوسور (تحليلية سيميائية)، قسم اللغة العربية وأدبها، ٢٠٢٢.

الموسيقى هي إحدى الطرق لتنفيذ أنشطة الاتصال من خلال الصوت الذي من المتوقع أن يكون قادرا على نقل الرسائل بطريقة مختلفة. كلمات أغنية لها شكل رسالة في شكل كتابة الكلمات والجمل التي يمكن استخدامها لخلق جو معين وصورة خيالية للمستمع بحيث يمكن أيضا خلق معاني متنوعة. الموسيقى ذات موضوع الرومانسية مطلوبة بشدة من قبل المستمعين، لأن توصيل معناها يسهل على الجمهور قبوله. فضل شاكر هو مطرب من لبنان حصل على لقب "ملك الرومانسية" لأنه يغني دائما الأغاني العربية بمظهر ونغمة رومانسية، وأداء كل أغنية من أغانيه الشيقة تجعل الكثير من الناس يحبون أعماله.

أصبحت أغنية فضل شاكر فن لياليك موضوع بحث بهدف معرفة: (١) ما هو تمثيل الرسالة من كلمات أغنية فن لياليك لفضل شاكر، و (٢) ما معاني النص في كلمات أغنية فن لياليك لفضل شاكر بنظرية فردينان دو سوسور. من أسئلة البحث مما ذكر البحث، أن أهداف من هذا البحث: (١) لمعرفة تمثيل الرسالة التي تنقلها أغنية فن لياليك لفضل شاكر، و (٢) لمعرفة تحليل معنى النص في كلمات أغنية فن لياليك لفضل شاكر من وجهة نظر فردينان دو سوسور. تستخدم هذا البحث المنهج الكيفي الوصفي في هذا البحث تستخدم الباحثة المنهج النوع الوصفي لأن البيانات التي تم جمعها كانت في شكل كلمات وليس أرقام. الطريقة المستخدمة في جمع البيانات هي طريقة البحث بالمكتبة (*Library Research*). يستخدم هذه البحث مع مدخل السيميائية، بنظرية فردينان دو سوسور.

النتائج الذي حصل عليه الباحثون هو: (١) أربع جمل تحتوي على تمثيلات، و (٢) ثلاث آيات أغنية أساسية تحتوي على تسعة المعنى حقيقي وخمس معنى عجازي. من حيث العلامات والدلالات، فإن كلمات الأغنية تدور حول الفرحة الذي يروي قصة رجل تركه حبيبه على أمل رؤية بعضهما البعض مرة أخرى.

الكلمة الرئيسية : معاني، كلمات أغنية فن لياليك، فضل شاكر

ABSTRAK

Binti Nur Faizah, (2018.5505.13.0102), Makna Lirik Lagu “Fen Layalik” Karya Fadl Shaker Pandangan Ferdinand De Saussure (Kajian Semiotika), Prodi Bahasa dan Sastra Arab, 2022.

Musik merupakan salah satu cara dalam melakukan kegiatan komunikasi melalui suara yang diharapkan mampu menyampaikan pesan dengan cara yang berbeda. Lirik lagu memiliki bentuk pesan berupa tulisan kata-kata dan kalimat yang dapat digunakan untuk menciptakan suasana dan gambaran imajinasi tertentu kepada pendengarnya sehingga dapat pula menciptakan makna-makna yang beragam. Musik yang bertemakan percintaan amat banyak diminati oleh para pendengar, karena penyampaian maknanya mudah untuk diterima masyarakat. Fadl Shaker adalah salah satu penyanyi asal Libanon yang mendapat julukan 'raja romansa' karena selalu menyanyikan lagu-lagu Arab berlirik dan bernada romantic, serta pembawaan setiap lagunya yang menarik membuat banyak orang menyukai karya karyanya.

Lagu fen layalik karya fadl shaker menjadi objek penelitian dengan tujuan mengetahui: (1) Apa representasi pesan dari lirik lagu fen layalik karya Fadl Shaker, dan (2) Apa makna teks dari lirik lagu fen layalik karya Fadl Shaker menggunakan teori Ferdinand de Saussure. Dengan rumusan yang telah disebutkan peneliti, maka tujuan dari penelitian ini adalah: (1) Mengetahui representasi pesan dari lirik lagu fen layalik karya Fadl Shaker, dan (2) Mengetahu apa saja makna teks dari lirik lagu fen layalik karya Fadl Shaker menggunakan teori Ferdinand de Saussure.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif. Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode deskriptif karena data yang dikumpulkan berupa kata-kata dan bukan angka. Metode yang digunakan dalam pengumpulan data adalah metode Library Research. Penelitian ini menggunakan pendekatan semiotika dengan perspektif Ferdinand De Saussure.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) terdapat 4 kalimat yang mengandung representasi, dan (2) di 3 bait lagu inti terdapat 9 makna denotative dan 5 kata konotatif. dari segi penanda dan petanda, lirik lagu tersebut bermakna tentang keriduan yang mengisahkan seorang lelaki yang ditinggal kekasihnya dengan harapan berjumpa kembali.

Kata Kunci : Analisis Makna, Lirik Lagu Fen Layalik, Fadl Shaker

UNUGIRI

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	الشعار	.....
ج	الإهداء	.....
د	كلمة الشكر والتقدير	.....
و	تقرير بيان الأصالة	.....
ز	تقرير موافقة المشرف/ة	.....
ح	خطاب موافقة لجنة المناقشة	.....
ط	مستخلص البحث	.....
ك	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول: المقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٤	ب. التعريف العام	.....
٧	ج. تحديد مشكلة البحث	.....
٨	د. أسئلة البحث	.....
٨	هـ. أهداف البحث	.....

٨..... فوائد البحث . و.

٩..... الدراسة السابقة. ز.

١٢..... نظرية البحث . ح.

١٣..... منهج البحث. ي.

١٥..... هيكل البحث . ط.

١٧..... **الباب الثاني : الإطار النظري العام**

١٧..... مفهوم علم السيميائية. أ.

١٩..... التاريخ السيميائية . ب.

٢٠..... مفهوم السيميائية فردينان دو سوسور . ت.

٢٤..... مفهوم كلمات الأغنية. ث.

٢٦..... مفهوم المعني. ج.

٢٩..... **الباب الثالث : عرض البيانات**

٢٩..... ملخص الأغنية..... أ.

٣٣..... سيرة فضل شاكر..... ب.

٣٨..... اعمال فضل شاكر ت.

٤١..... **الباب الرابع : النتج والتحليل**

أ. تمثيل الرسالة من كلمات أغنية فين لياليك لفضل شاكر.....٤١

ب. معاني النص في كلمات أغنية فين لياليك لفضل شاكر بنظرية فردينان دو

سوسور.....٤٧

الباب الخامس : الخاتمة :٥٤

أ. الخلاصة٥٤

ب. التوصيات والمقترحات٥٦

المراجع٥٤



UNUGIRI